

Psa

Chapter 74

Ukrainian Interlinear

Reference: Ukrainian Ogienko Bible

בְּצֹאן אַפָּךְ יֵעָשֶׂן לְנֹצַח זְנִיחָתָּ אֱלֹהִים לָמָּה לְאַסְּףּ מִשְׁכִּיל 1
на-овець гнів-Твій Димить навіки? відкинув-Ти Боже, Чому, Асафів. Повчальний
[H6629](#) [H0639](#) [H6225](#) [H5331](#) [H0430](#) [H4100](#) [H0623](#) [H4905](#)
מִרְעִיתָּךְ :
пасовиська-Твого?
[H4830](#)

Для диригента хору. „Не вугуби!“ Псалом Асафів. Пісня.

נַחֲלָתָּךְ שִׁבְט גְּאֻלָּתָּ קָדָם קָנִיתָ וְעַדְתָּךְ זִכָּר 2
спадщини-Твої, плем'я викупив-Ти здавна, яку-придбав-Ти громаду-Твою, Згадай
[H5159](#) [H7626](#) [H7069](#) [H5712](#) [H2142](#)
הָר־צִיּוֹן וְזָה שָׁכַנְתָּ בּוֹ :
на-ній. оселився-Ти де Сіон, гору
[H7931](#) [H2088](#) [H6726](#) [H2022](#)

Прославляємо, Боже, Тебе, прославляєм, бо близьке Твоє Ймення! Оповідають про чуда Твої.

בְּקִדְשׁ אֹיֵב הָרַע כָּל-נֹצַח לְמִשְׁאוֹת בַּעֲמִידָה הָרִימָה 3
у-святині. ворог спаплюжив усе вічних; до-руїн стопи-Твої Підніми
[H6944](#) [H0341](#) [H3605](#) [H5331](#) [H4876](#) [H6471](#)

„Коли прийде година означена, то Я буду судити справедливо.

אֹתוֹת אֹתָתָם שָׁמוּ מוֹעֲדָךְ בְּקִרְבִּי צָרָרִיד שְׁאֲנוּ 4
знаками. знаки-свої поставили святилища-Твого; серед вороги-Твої Ревіли
[H0226](#) [H0226](#) [H4150](#) [H7130](#) [H7580](#)

Розтопілась земля, і всі її мешканці, та стовпі її зміцнюю Я. Села.

קַרְדָּמוֹת עֵץ בְּסֻבָּדָה לְמַעַלָּה כְּמִבְּיָא יוֹדַע 5
сокири. дерев у-гущавині вгору як-ніби-вносять Видно-було,
[H7134](#) [H6086](#) [H5442](#) [H4605](#) [H0935](#) [H3045](#)

Я сказав до лихих: Не шалійте, а безбожним: Не підіймайте ви рога!

יִהְלָמוּן יְכִילָפָת בְּכִשְׂיֵל יַחַד פְּתוּחִיהָ (וְעַתָּה) וְעַתָּה 6
розбивають. й-молотами кирками разом різьблення-їхне А-тепер —
[H1986](#) [H3597](#) [H3781](#) [H6603](#) [H6258](#) [H6256](#)

Не підіймайте ви рога свого догорі, не говоріть твердошійно,

שְׁמֵךְ מִשְׁכַּן-חֲלָלוּ לְאֶרֶץ מִקְדָּשְׁךָ בָּאֵשׁ שְׁלָחוּ 7
імені-Твого. оселю збезчестили до-землі святиню-Твою; в-вогонь Кинули
[H8034](#) [H4908](#) [H0776](#) [H4720](#) [H0784](#) [H7971](#)

бо не від сходу, і не від заходу, і не від пустині надійде повіщення,

אֱלֹהִים מוֹעֲדֵי-כָל-שָׁרְפוּ יַחַד נִינִם בְּלִבָּם אָמְרוּ 8
 Божих місця-зібрань всі Спалили разом!» «Зруйнуймо-їх в-серці-своєму: Сказали
[H0410](#) [H4150](#) [H3605](#) [H8313](#) [H3238](#) [H0559](#)

בְּאֶרֶץ:
 у-землі.
[H0776](#)

алé судить Бог: того Він понíжує, а того повищує, —

יָדַע אֲתֵינוּ לֹא אֹתֵינוּ עוֹד אֵין רָאִינוּ לֹא אֹתֵינוּ 9
 того-хто-знає, з-нами і-немає пророка, більше немає бачимо; не Знаків-наших
[H3045](#) [H0854](#) [H3808](#) [H5030](#) [H5750](#) [H0369](#) [H7200](#) [H3808](#) [H0226](#)

עַד-מָה:
 коли. до
[H4100](#) [H5704](#)

бо чаша в Господній руці, а шумліве вино повне мішаного, — і наливає Він з нього, усі ж беззаконні землі висуть та вип'ють лиш дріжджі її!

עַד-מָה מָתִי אֱלֹהִים יַחַרְףְּ צָר וְיִמְיֶנְךָ נְבִיא וְלֹא-אֲנִי שְׂמֹנֶה לְנֶצַח: 10
 До коли, Боже, зневажатиме ворог? з-надр й-правицю-Твою? Буде-ганьбити супротивник ім'я-Твоє навіки?
[H5704](#) [H4970](#) [H0430](#) [H0369](#) [H7200](#) [H3808](#) [H0226](#) [H3045](#) [H0854](#) [H3808](#) [H5030](#) [H5750](#) [H0369](#) [H7200](#) [H3808](#) [H0226](#)

А я буду звіщати навіки, співатиму Богові Якова,

לָמָּה תְּשִׁיב יָדְךָ מִלְּפָנָי לְמָהּ תִּשְׁמַחַן הַיָּם לְמָהּ תִּשְׂמַחַן הַיָּם 11
 Чому відводиш руку-Твою й-правицю-Твою? з-надр — лона-Твого знищ! Кля: з-надр й-правицю-Твою? руку-Твою відводиш Чому
[H4100](#) [H7725](#) [H3027](#) [H3225](#) [H7130](#) [H2706](#) [H2436](#) [H3615](#)

відрубаю всі роги безбожних, — роги праведного піднесуться!

וְאֱלֹהִים מַלְכֵי מִקְדָּם פָּעַל יְשׁוּעוֹת בְּקִרְבִּי הָאָרֶץ: 12
 А-Бог Цар-мій з-давнини, чинить спасіння посеред землі. Кля: Цар-мій з-давнини, чинить спасіння посеред землі.
[H0430](#) [H4428](#) [H6466](#) [H3444](#) [H7130](#) [H0776](#)

אֲתָה פּוֹרַרְתָּ בְּעֹזְךָ יָם שְׁבַרְתָּ רָאשֵׁי תַנְיִינִים עַל-הַיָּם: 13
 Ти розділив море; зламав-Ти голови морських-потвор на водах. Ти розділив море; зламав-Ти голови морських-потвор на водах.
[H4325](#) [H5797](#) [H3220](#) [H7665](#) [H0776](#) [H3444](#) [H7130](#) [H0776](#)

אֲתָה רִצַּצְתָּ רָאשֵׁי לִוְיָתָן תַּתַּנְנִי מֵאֲכָל לָעַם לְצִיִּים: 14
 Ти розтрощив голови Левіятана; віддав-його на-поживу народів пустелі. Ти розтрощив голови Левіятана; віддав-його на-поживу народів пустелі.
[H7533](#) [H3882](#) [H5414](#) [H3978](#) [H6728](#)

אֲתָה בִּקְעַתְּ מַעַיִן וְנַחַל אֲתָה הוֹבֵשֶׁת נְהַרֹת אֵיתָן: 15
 Ти розкрив джерело і-потік; Ти висушив ріки повноводні. Ти розкрив джерело і-потік; Ти висушив ріки повноводні.
[H1234](#) [H4599](#) [H3001](#) [H5104](#) [H0386](#)

לְךָ יוֹם אֶף-לְךָ לַיְלָה אֲתָה הִכִּינוֹתָ מְאוֹר וְשֶׁמֶשׁ: 16
 Твій день, також Твоя ніч; Ти утвердив світило й-сонце. Твій день, також Твоя ніч; Ти утвердив світило й-сонце.
[H3117](#) [H0637](#) [H3915](#) [H3974](#) [H8121](#)

אֲתָה הִצַּבְתָּ כָּל-גְּבוּלֹת אֲרֶץ קִיץ וְחֹרֶף אֲתָה יִצְרַתָּם: 17
 Ти встановив усі межі землі; літо й-зиму створив. Ти встановив усі межі землі; літо й-зиму створив.
[H5324](#) [H3605](#) [H1367](#) [H0776](#) [H7019](#) [H2779](#) [H3335](#)

זָכַר-זֵאת אֹיֵב וַחֲרַף יְהוָה גּוֹסְפֹתָא וְעַם נְבִלָּה נֶאֱצַו שְׂמֹנֶה: 18
 Згадай це: ворог зневажає ГОСПОДА, і-народ нерозумний зганьбив ім'я-Твоє. Згадай це: ворог зневажає ГОСПОДА, і-народ нерозумний зганьбив ім'я-Твоє.
[H2142](#) [H2063](#) [H0341](#) [H3068](#) [H5036](#) [H5006](#) [H8034](#)

19	אֶל- He H0408	תִּתֵּן віддай H5414	לְחַיַּת звіру H5315	נַפְשׁ душу H8449	תּוֹרֶךְ горлиці-Твоєї; H6041	חַיַּת життя H0408	עֲנִיִּיךָ убогих-Твоїх H7911	אֶל- не H5331	תִּשְׁכַּח забудь H5331	לְנֶצַח: навіки. H5331
20	הִבַּט Зглянь H5027	לְבַרִּית на-завіт, H1285	כִּי бо H4390	מָלְאוּ наповнились H4285	מַחְשְׁכַי- темні-місця H0776	אֶרֶץ землі H4999	נֹאֲוֹת оселями H2555	חַמָּס: насилъства. H2555		
21	אֶל- He-хай H0408	יָשָׁב повернеться H1790	דָּךְ пригнічений H7725	נִכְלָם посоромленим; H1790	עָנִי бідний H3637	אִבְיֹון i-вбогий H6041	יִתְלַלּוּ нехай-хвалять H6041			
										שְׁמִי: im'я-Твоє. H8034
22	קוּמָה Встань, H0430	אֱלֹהִים Боже, H7378	רִיבָה борони H7378	רִיבָה справу-Твою; H2142	זָכַר згадай H7379	חָרַפְתִּיךָ наругу-Твою H3605	מִנִּי- від H5036	נָכַל нерозумного H5036	כָּל- кожного H3605	
										הַיּוֹם: дня. H3117
23	אֶל- He H0408	תִּשְׁכַּח забудь H7911	קוֹל голос H5927	צָרָהֶיךָ ворогів-Твоїх; H8548	שָׁאוֹן галас H5927	קָמוּיךָ повстаючих-проти-Тебе H8548	עֲלֶה здіймається H8548	תָּמִיד: постійно. H8548		